

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 161/2006,**annettu 23 päivänä tammikuuta 2006,****lopullisten polkumyöntitullien käyttöönotosta muun muassa Venäjältä peräisin olevan tietynlaisen alumiinifolion tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 950/2001 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty komission kuultua neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

- (1) Asiasta tehdyn tutkimuksen, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimus', jälkeen neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 950/2001 ⁽²⁾ käyttöön 14,9 prosentin suuruisen lopullisen polkumyöntitullin Venäjältä peräisin olevan tietynlaisen alumiinifolion tuonnissa. Sen jälkeen, kun "United Company Siberian Aluminium" -nimisen Venäjällä toimivan vientiä harjoittavan tuottajan ja osakeyhtiön, joka on sittemmin muuttanut nimensä muotoon Open Joint Stock Company Rusal Sayanal, ⁽³⁾ jäljempänä 'Sayanal', sitoumus hyväksyttiin, kyseisen viejän tuonti vapautettiin polkumyöntitullista komission päätöksellä 2001/381/EY ⁽⁴⁾.

2. Välivaiheen tarkastelua koskeva pyyntö

- (2) Sayanal esitti asetuksen (EY) N:o 950/2001 osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan pyynnön. Sayanal on vientiä harjoittava tietynlaisen alumiinifolion tuottaja, johon sovelletaan hintasitoumusta. Se kuuluu Russian Aluminium -yritysryhmään, jäljempänä 'Rusal'.
- (3) Sayanal väitti perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisessa pyynnössään, että polkumyöntiä, jonka perusteella voimassa olevat toimenpiteet otettiin käyttöön, koskevat olosuhteet ovat muuttuneet ja että muutokset ovat

pysyviä. Lisäksi Sayanal väitti ja toimitti alustavan näytön siitä, että jos sen omien kustannusten tai kotimarkkinahintojen perusteella määritettyä normaaliarvoa vertailtaisiin yhteisöön suuntautuvan viennin hintoihin, polkumyöntimarginaali olisi huomattavasti alhaisempi kuin voimassa olevien toimenpiteiden taso, joka on 14,9 prosenttia. Se väitti tämän vuoksi, että polkumyönnin vaikutusten korjaaminen ei tästä syystä enää edellytä nykyisen tasoisten, aiemmin määritettyyn polkumyönnin tasoon perustuvien toimenpiteiden soveltamista.

3. Tarkastelun vireillepano

- (4) Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio totesi, että oli olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi. Tästä syystä se pani Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistulla ilmoituksella ⁽⁵⁾ vireille osittaisen välivaiheen tarkastelun, joka rajattiin polkumyönnin tarkasteluun perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja aloitti tutkimuksensa.
- (5) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti pyynnön esittäjälle ja viejämahan edustajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää kuulemista.
- (6) Komissio lähetti pyynnön esittäjälle kyselylomakkeen ja sai vastauksen asetetussa määräajassa. Komissio hankki ja tarkisti kaikki polkumyönnin määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitiloihin:
- Sayanal, Sajanogorsk, Venäjä, ja siihen etuyhteydessä olevat Rusal-ryhmän yritykset:
 - SAZ, Sajanogorsk, Venäjä (alumiinisulatto)
 - Rusal Sayanskaya Folga, Dmitrov, Venäjä (pienen rullien tuottaja)
 - Trading House Russian Foil, Moskova, Venäjä

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EYVL L 134, 17.5.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 998/2004 (EUVL L 183, 20.5.2004, s. 4).

⁽³⁾ Ks. ilmoitus 2004/C 193/03, EUVL C 193, 29.7.2004, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 134, 17.5.2001, s. 67.

⁽⁵⁾ EUVL C 285, 23.11.2004, s. 3.

- Trading House Safoil, Moskova, Venäjä
- Rual Trade (BVI) Limited, Moskova, Venäjä
- Sibirsky Aluminium GmbH, Düsseldorf, Saksa.

Folga (RSF) -yritykselle, joka valmistaa jumborullista pieniä rullia ja myy ne riippumattomille asiakkaille Venäjällä.

4. Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso

- (7) Polkumyynnintutkimus käsitti 1 päivän lokakuuta 2003 ja 30 päivän syyskuuta 2004 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'.

- (12) Jumborullia ei myydä riippumattomille asiakkaille Venäjällä eikä pieniä rullia myydä edustavassa määrin riippumattomille asiakkaille yhteisössä. Asianmukaista tuotelaajikohtaista vertailua ei siis voitu tehdä. Näin ollen normaaliarvo määritettiin laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä yrityksen tuotantokustannuksiin kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali.

B. TARKASTELEVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAIINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (8) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli Venäjältä peräisin oleva, tällä hetkellä CN-koodiin 7607 11 10 luokiteltava vähintään 0,009 millimetriä mutta enintään 0,018 millimetriä paksu, vahvistamaton, valssattu mutta ei enempää valmistettu, enintään 650 millimetrin levyisillä rullilla oleva alumiinifolio.

- (13) Perusasetuksen 2 artiklan 5 kohdan mukaan valmistuskustannuksia on oikaistava, jos "tutkimuksen kohteena olevan tuotteen valmistukseen ja myyntiin liittyvät kustannukset eivät käy riittävän hyvin ilmi asianomaisen osapuolen kirjanpitomerkinnöistä".

2. Samankaltainen tuote

- (9) Toisin kuin aiemmassa tutkimuksessa Sayanal ja siihen etuyhteydessä olevat yritykset myivät alumiinifoliota myös Venäjän kotimarkkinoilla. Tarkasteltavana olevaa tuotetta myydään Euroopan yhteisöön niin sanottuina jumborullina, mutta Venäjän kotimarkkinoilla pieninä rullina. Pienet rullat valmistetaan jumborullista leikkaamalla ne lyhyemmiksi paloiksi, jotka pakataan vähittäismyyntiä varten. Jumborullina ja pieninä rullina olevan alumiinifolion todettiin kuitenkin olevan fyysisiltä ja kemiallisilta ominaisuuksiltaan ja käyttötarkoituksiltaan samanlaisia.
- (10) Näin ollen sekä Venäjällä valmistettu ja maan kotimarkkinoilla myytävä alumiinifolio että yhteisöön vietävä alumiinifolio ovat fyysisiltä ja kemiallisilta ominaisuuksiltaan ja käyttötarkoituksiltaan samanlaisia, minkä vuoksi niitä on pidettävä perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

- (14) Tutkimuksessa vahvistettiin, että etuyhteydessä olevan sulattoyrityksen sähköstä Sayano-Shushenskoen vesivoimalalle maksama hinta oli hyvin alhainen verrattuna siihen, mitä vastaavat vesivoimalat veloittavat kolmansissa maissa. Hinnat määrittää alueellinen energiaviranomainen. Hintoja pidettiin epätavallisen alhaisina eikä niiden katsottu vastaavan tavanomaisia kustannuksia. Sen vuoksi niitä oikaistiin toisilla edustavilla markkinoilla eli tässä tapauksessa Norjassa energiaintensiiviseltä valmistusteollisuudelta vuonna 2004 veloitetun sähkön hinnan perusteella. Se oli 14 euroa/MWh.

- (15) Myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset määritettiin yrityksen toimittamien tietojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan johdantokappaleen mukaisesti. Määriin oli kuitenkin tehtävä oikaisu sen huomioon ottamiseksi, että yritys ei myy samantyyppisiä alumiinifoliorullia yhteisön markkinoilla ja kotimarkkinoilla ja että myynti lisäksi tapahtuu kaupan eri portaassa, kuten johdantosan 12 kappaleessa todetaan.

C. TUTKIMUKSEN TULOKSET

1. Normaaliarvo

- (11) Sayanal myy tuotetta kotimarkkinoilla Trading House Russian Foil (THRF) -yrityksen kautta Rusal Sayanskaya

- (16) Samasta syystä myös kotimarkkinamyynnin voittoa oli oikaistava. Yritysryhmän sisäisen hinnoittelun huomioon ottamiseksi oikaisua laskettaessa pidettiin asianmukaisena käyttää voiton määrittämisen perustana Rusal-ryhmän tarkastetun konsolidoidun tilinpäätöksen mukaista voittomarginaalia (32,1 prosenttia), joka ilmaistiin prosentteina kokonaiskustannuksista.

2. Vientihinta

- (17) EU:hun suuntautuva vienti tapahtuu usean Rusal-ryhmään kuuluvan myyntiyhtiön kautta: THRF, Trading House Safoil (Safoil), Rual Trade (BVI) Limited (Rual) ja Sibirsky Aluminium GmbH (SAG).
- (18) Jos myynti tapahtui etuyhteydessä olevan yhteisössä toimivan tuojan kautta, vientihinta määritettiin riippumattomilta asiakkailta veloitetujen jälleenmyyntihintojen perusteella. Tässä yhteydessä tehtiin oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti kaikkien kyseiselle tuojalle tuonnin ja jälleenmyynnin välissä aiheutuneiden kustannusten, myös myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten, sekä kohtuullisen voittomarginaalin huomioon ottamiseksi. Kohtuullinen voittomarginaali perustui aiemmassa tutkimuksessa erään etuyhteydettömän tuojan osalta todettuun voittomarginaaliin.
- (19) Jos myynti tapahtui etuyhteydessä olevien muualla kuin yhteisössä toimivien tuojien kautta, vientihinta määritettiin ensimmäisiltä riippumattomilta asiakkailta yhteisössä veloitetujen jälleenmyyntihintojen perusteella.

3. Vertailu

- (20) Vientihinnan ja normaaliarvon vertailu tehtiin noudettuna lähettäjältä -tasolla samassa kaupan portaassa. Tasa- puolisen vertailun varmistamiseksi otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti huomioon sellaisten tekijöiden erot, joiden osoitettiin vaikuttavan hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen. Tämän perusteella tehtiin tarvittaessa oikaisuja kuljetus-, käsittely- ja vakuutus- kustannuksissa sekä tullimaksuissa todettujen erojen huomioon ottamiseksi. Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan i alakohdan mukaisesti oikaisuja tehtiin myös silloin, kun vientimyynni tapahtui sellaisen etuyhteydessä olevan yrityksen välityksellä, jonka sijaintipaikka oli muualla kuin kyseisessä maassa tai yhteisössä.

4. Polkumyymtimarginaali

- (21) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti tuotelajikohtaista normaaliarvon painotettua laskennallista keskiarvoa verrattiin tarkasteltavana olevan tuotteen vastaavan lajin noudettuna lähettäjältä -nettovientihinnan painotettuun keskiarvoon.

- (22) Edellä kuvatusta vertailusta ei ilmennyt, että polkumyynnin esiintyisi.

D. MUUTTUNEIDEN OLOSUHTEIDEN PYSYVYYS

- (23) Perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti tutkittiin myös, voidaanko muuttuneita olosuhteita pitää perustellusti pysyvinä.
- (24) Tältä osin katsottiin ensinnäkin, että toimenpiteiden käytön jälkeen Sayanal on noudattanut hintasitoumustaan yhteisössä toimivan tytäryhtiönsä Sibirsky Aluminium GmbH (SAG) -myyntiyhtiön kautta tapahtuneessa myynnissään. Sayanal oli myös säilyttänyt merkittävän markkinaosuuden yhteisön markkinoilla, mikä osoittaa, että se on kilpailukykyinen myös ilman polkumyynnin.
- (25) Samaten tarkasteltiin tarkasteltavana olevan tuotteen hintoja kolmansien maiden markkinoilla tapahtuneessa myynnissä sen arvioimiseksi, miten yritys toimii markkinoilla, joilla ei sovelleta kaupan suojatoimenpiteitä. Kyseisten hintojen todettiin olevan vain hieman alemmat kuin yhteisöön suuntautuvan viennin nyky hinnat, eikä kyseisillä markkinoilla havaittu polkumyynnin. Tämän perusteella katsotaan, ettei ole mitään syytä epäillä, etteivät olosuhteiden muutos ja se, ettei polkumyynnin esiintymistä olisi luonteeltaan pysyviä seikkoja.

E. POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

- (26) Tutkimuksen perusteella pidetään asianmukaisena muuttaa Sayanalin viemän alumiinifolion tuontiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä.
- (27) Asianomaisille osapuolille tiedotettiin niistä seikoista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suosittaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 950/2001 muuttamista, ja niille annettiin tilaisuus esittää huomautuksia. Osapuolten huomautukset otettiin huomioon niiltä osin kuin se oli aiheellista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan neuvoston asetuksen (EY) N:o 950/2001 1 artiklan 2 kohdassa oleva taulukko seuraavasti:

"Maa	Yritys	Tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Kiina	Kaikki yritykset	15,0	—
Venäjä	Open Joint Stock Company Rusal Sayanal, Promp- loshadka, Sajnogorsk, Hakassian tasavalta 655600, Venäjä	0	A255
	Kaikki muut yritykset	14,9	A999"

2 artikla

Kumotaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 950/2001 1 artiklan 3 kohta ja 2 artikla.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä tammikuuta 2006.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PRÖLL
